

በኢትዮጵያ ቤት / English en

III 4

- Daniel Berhanne Habte
- Wiehan de Jager
- Nina Orange



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Attribution 3.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



- Daniel Berhanne Habte (ti)
- Wiehan de Jager
- Nina Orange

**sister said**

አፏተ ኃላት ፊልግ ቤት / What Vusi's

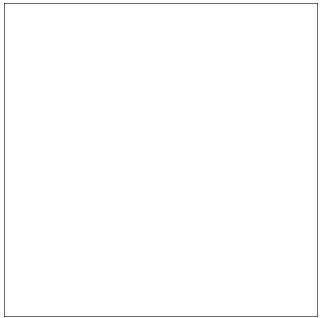
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Global Storybooks**



What Vusi's Sister said

አፏተ ኃላት ፊልግ ቤት



አዲ ንግሥት በንዑስቱ፡ ገኩሳ ቅበደ የወዢቃቸው፡ “ሁለ ነዚ እንቂቃቻ  
እንደ ግዳ ፈጻ ወላደኝ ወሰኩ፡ ገመራዎች አቀፍኝ ዓይ ተርጉ  
ክስረርቁ ይፈጥም እለወ፡፡” በለቶ፡፡

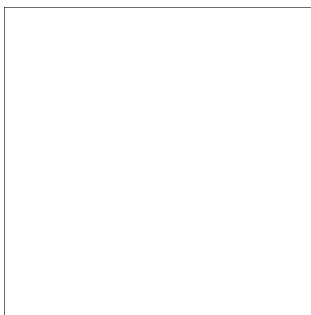
...

Early one morning Vusi's granny called him,  
“Vusi, please take this egg to your parents. They  
want to make a large cake for your sister's  
wedding.”

On his way to his parents, Vusi met two boys picking fruit. One boy grabbed the egg from Vusi and shot it at a tree. The egg broke.

...

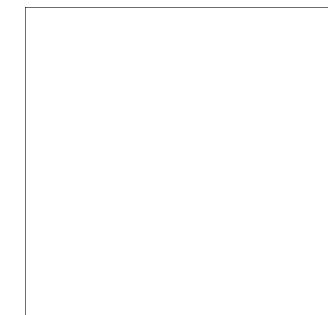
ՆԱ ԹՈՎԴՅԱ ՎԱՅԱ ԵՎԱՅԵ: ԱՄ ԿԱԴԱ ՎԱՅԱ ԵՎԱՅԵ:  
ՀԱՅԱ: ԱՅ ԿԱՄԱՔՄԵ Ի ԵՎԴՔԱՅԱ ԿԱ ԱՄ ԱՄ ԹՈՎԴՅԱ ԵՎԱՅԵ  
ՎԱՅԱ ՎԱՅԱ ՎԱՅԱ ԵՎԱՅԵ: ԱՄ ԿԱԴԱ ՎԱՅԱ ԵՎԱՅԵ

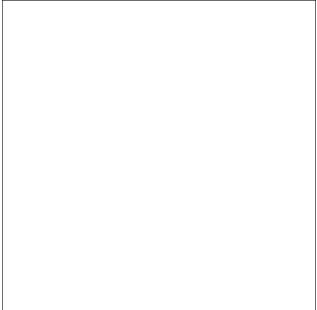
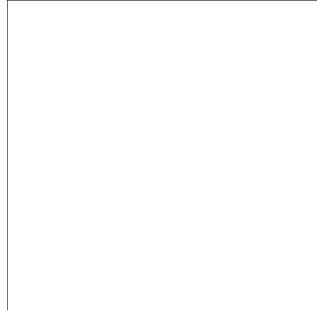


Vusi's sister thought for a while, then she said,  
"Vusi my brother, I don't really care about gifts. I  
don't even care about the cake! We are all here  
together, I am happy. Now put on your smart  
clothes and let's celebrate this day!" And so  
that's what Vusi did.

...

Ի ՈԳԴԱ ԵՎԱՅԵ: ՍԱՖ: ԱՄ ԵՎ ԿԱԴԱ ԵՎԱՅԵ:  
ՎԱՅԱ ՎԱՅԱ: ԱՅ, ՆԵ Ա Ի ԿԱԴԱ ԿԱ ՎԱՅԵ:  
Ա ՎԵՐԴԱ ԽԱՇ ՔԱՎԱՇԵ: ԻՎԱ ԱՄ ԱՄ ՎԱՅԵ:  
ՎԱՅԵ ՍԱՅՕՆ ԽԵՎԱ ԿԱՅ ԿԵՎԵ ՎԵՎԵ: ԱՅ: ՊԱ ՍԱՅՕՆ  
ՎԱՅԵ ՎԱՅԱ ՎԱՅԱ ԵՎԱՅԵ: ԱԿԱ ՎԱՅԵ: "ԱՄ



   
“እንታደ እና አባበርኑ?” እላ ስሳ መደረጉ:: “እዚ እንቂቄሁ  
ገመሰሩኩ ቅርጋ እያ ነገ:: እቱ ቅርጋ ደማ ነገደ አፍተደ መርሃ እያ  
ፌ:: ዓይ መርሃ ቅርጋ እንተከየለ አፍተደ እንታደ ክትብል እያ?”

...

“What have you done?” cried Vusi. “That egg was  
for a cake. The cake was for my sister’s wedding.  
What will my sister say if there is no wedding  
cake?”

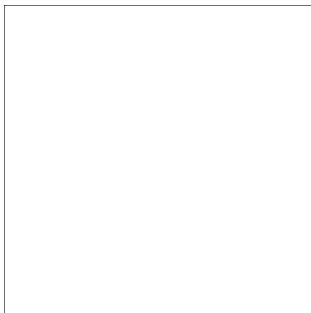
“እንታደ ከገበር እየ” ክበል ምሳ መደረጉ:: “እታ ኮይደመት ላም  
ሆያብ እያ ነገ:: አምስክ ፍድቱ እቶም ፍንግተ ኮይበኔ ጥማር አሰር::  
እቶም ፍንግተ እታ ጥማር አሰር ፍጠመኔ ምክንያቱ ነታ ካብ እቶም  
ቀንጠበቱ ፍረታት አረሻ-ብካው በትራ ሲለዘበበሩለይ:: እቶም  
ቀንጠበቱ ፍረታት እታ በትራ ፍጠመኔ ምክንያቱ ነታ እንቂቄሁ ፍደ  
ቅርጋ ሲለዘበበሩለይ:: እታ ቅርጋ ነቱ መርሃ እያ ነገ:: ሁኔታ  
እንቂቄሁ የለን:: ቅርጋ የለን:: ሆኖ-ወን የለን::”

...

“What shall I do?” cried Vusi. “The cow that ran  
away was a gift, in return for the thatch the  
builders gave me. The builders gave me the  
thatch because they broke the stick from the  
fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick  
because they broke the egg for the cake. The  
cake was for the wedding. Now there is no egg,  
no cake, and no gift.”

The boys were sorry for teasing Vusi. "We can't help with the cake, but here is a walking stick for your sister," said one. Vusi continued on his journey.

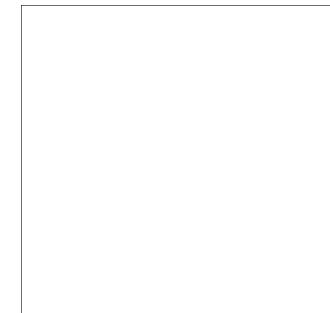
• • •

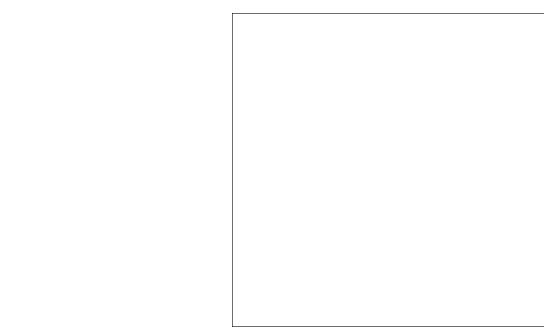


But the cow ran back to the farmer at supper time. And Vusi got lost on his journey. He arrived very late for his sister's wedding. The guests were already eating.

• • •

::לעניע טוחנ�� ::בְּשָׁעָרֶת אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן  
טְהִרְתָּה וְאֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן ::בְּשָׁעָרֶת אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן  
טְהִרְתָּה וְאֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן ::בְּשָׁעָרֶת אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן

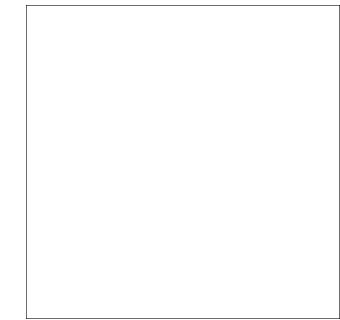




አጥቃቀው አንበሳ ክልተ ስጋዬት በት አናገኗ ሪፖ:: “እዚ ተሸር  
በት አንጻቃዣል?” ክብል ካደ ከጋድቃም አተተ:: እታ በት  
ግኝ ነቱ ሆኖ አቅራቢው ተረጋግጧም ተስፋሩ::

...

Along the way he met two men building a house. “Can we use that strong stick?” asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.



እታ ልማ ስነዱ በምንጻ ተመስክ:: እቱ አረስታይ ለወጪ ሆኖ  
ንተፍቱ አነዱዎን ምስቱ ወደ ቴክክለኛ ተሰማምዎ:: ጭዑስና  
ቆሻለ::

...

The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.

"What have you done?" cried Vusi. "That stick was a gift for my sister. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for my sister's wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?"

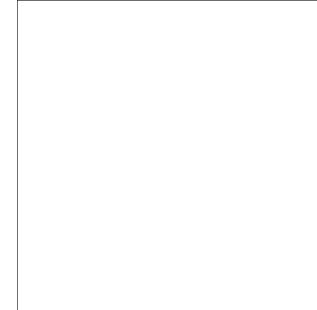
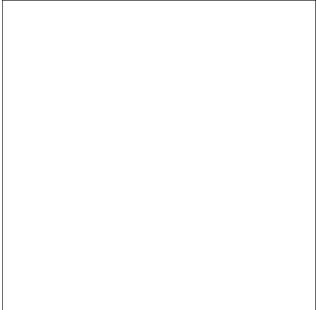
“**אָמַרְתִּי** לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת-**חַדְשָׁתְךָ** תְּהִגֵּן  
לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת-**חַדְשָׁתְךָ** תְּהִגֵּן”

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page below the title.

"What have you done?" cried Vusi. "That thatch was a gift for my sister. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for my sister's cake. The cake was for my sister's wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?"

• • •

„ՀՅԱ ՊԱԿԱ ՏԳԵՎ ՏԳԵՎ ։ ՀՎՃ ՀՈԱՐՑ  
ՀՎՃ ԲԿՒ ։ ՀՎՃ ԿԱՓՔԵՎ ՀՎՃ ։ ՀՅԱ ՏԳԵՎ ԵՎՄԵ  
ԲԿՒ ՖՎ ։ ՀՎՃ ԱԿՓՔԵՎ ՖՎ ։ ՀՅԱ ՖՎ ԿԲԵՎ մ  
ՆՄԸՆ ԴԿՍ ՖՎ ԿԲԵՎ ԴՄՎՃ մՖՎ ։ ՀՎՃ ԱԿՓՔԵՎ  
ԴԿՍ ԵԿՄԱՋՀ ԿԲԵՎ ԴՄՎՃ մՖՎ ՄԿ ՖՎ ԿԲԵՎ մ  
ՆՄԸՆ ԸՎԿ ԸՎԿ ՖՎ ԴՄՎՃ մՖՎ ։ ՀՅԱ ՏԳԵՎ ԱՐՑ  
ԸՎԿ ԸՎԿ ՖՎ ։ ՀՅԱ ՏԳԵՎ ԱՐՑ ԱՐՑ ։



አቶም ፍንቻ ብቻ በኋላ ምስጠራው አዘገብ:: “በዚህበት እታ ተርጓሜ  
ከንፈሳዊነ ጥሩትኩልን እና፡ እንተሻውን ግኝ እንደለሁም ተደረገ  
አሰር ገተፋትኩ፡፡” በላይ እዲ ክብልም፡፡ ስለሆነም ስሳ መንገዶ  
ቀጥለ፡፡

...

The builders were sorry for breaking the stick.  
“We can’t help with the cake, but here is some  
thatch for your sister,” said one. And so Vusi  
continued on his journey.

ስሳ እን መንገዶ እዲ ተረጋግጧለ ምስ ለመ አጠጣም፡፡ “ክንደለ  
ይምቅር’ዝ ተሰር፡ ቅርቡም ከጥዕስልኝ?” አተተተ እታ ለም፡፡ እኩ  
አሰር ግኝ እኩም ጥቦም ነበረም እታ ለም በላይ ወደፊቶ፡፡

...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow.  
“What delicious thatch, can I have a nibble?”  
asked the cow. But the thatch was so tasty that  
the cow ate it all!